



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 783-2025

BY-LAW N° 783-2025

**RÈGLEMENT 783-2025
RÈGLEMENT SUR LA TARIFICATION**

**BY-LAW 783-2025
BY-LAW ON TARIFFS**

ATTENDU QUE l'article 244.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale* prévoit qu'une municipalité peut, par règlement, prévoir que tout ou partie de ses biens, services ou activités soient financés au moyen d'un mode de tarification;

WHEREAS section 244.1 of the *Act respecting municipal taxation* provides that a municipality may, by by-law, provide that all or part of its property, services or activities shall be financed by means of a tariff;

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 1^{er} décembre 2025.

WHEREAS the notice of motion for this by-law was duly given at the regular Council meeting held on December 2025.

**CHAPITRE 1
DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES ET
INTERPRÉTATIVES**

**CHAPTER 1
DECLARATORY AND INTERPRETATIVE
PROVISIONS**

ARTICLE 1.1 - PRÉAMBULE

SECTION 1.1 – PREAMBLE

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit.

The preamble to this by-law forms an integral part hereof as if it were reproduced in its entirety.

ARTICLE 1.2 – APPLICATION

SECTION 1.2 – APPLICATION

L'application du présent règlement est confiée à chacun des Services de la Ville d'Hudson selon leurs champs de compétence, s'il y a lieu.

The application of this by-law is entrusted to each of the Town of Hudson Departments according to their areas of jurisdiction, if applicable.

ARTICLE 1.3 - OBJET

SECTION 1.3 – PURPOSE

Le présent règlement a pour objet d'établir un mode de tarification afin de financer les biens, les services et les activités de la Ville d'Hudson.

The purpose of this by-law is to establish a method of pricing to finance the goods, services and activities of the Town of Hudson.

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ARTICLE 1.4 - DÉFINITIONS

Dans le présent règlement, à moins que le contexte ne s’y oppose, on entend par les mots et les expressions suivants :

Adulte : désigne toute personne physique âgée de 18 ans ou plus.

Aîné : désigne toute personne physique âgée de 60 ans et plus.

Dépôt : désigne toute somme d’argent remise au représentant de la Ville en garantie de l’exécution d’une prestation de service ou du paiement total ou partiel d’un bien, d’un service ou des dommages, pouvant être confisquée par le représentant de la Ville, en guise de paiement, total ou partiel, dudit bien, service ou des dommages.

Enfant: désigne toute personne ayant moins de 18 ans.

Étudiant : désigne toute personne âgée de 13 à 25 ans inscrite à une institution scolaire reconnue à temps complet et détenant la preuve d’une telle inscription.

Famille : désigne tout groupe de personnes composés minimalement de trois personnes et incluant maximalement 2 adultes et 3 enfants ayant leur domicile dans la même unité d’habitation.

Représentant de la Ville : désigne le Directeur de chacun des Services de la Ville, les adjoints, les inspecteurs ou toutes autres personnes désignées par le conseil.

Résident : désigne toute personne physique ou ensemble de personnes physiques demeurant sur le territoire de la Ville d’Hudson ou payant des taxes municipales à la Ville d’Hudson.

Désigne également un enfant dont les parents ou titulaires de l’autorité parentale sont des résidents de la Ville d’Hudson.

Unité d’habitation : désigne un bâtiment ou une partie d’un bâtiment destiné à l’utilisation et à une occupation résidentielle par une ou plusieurs personnes, mais ne comprenant pas un hôtel, un motel ou une auberge.

SECTION 1.4 – DEFINITIONS

In this by-law, unless the context indicates otherwise, the following words and expressions mean:

Adult: refers to any individual who is 18 years of age or older.

Senior: refers to any individual who is 60 years of age or older.

Deposit: means any sum of money handed over to the Town representative as a guarantee of performance of a service or total payment of any property, service or damage that may be confiscated by the representative of the Town, as payment, total or partial, said good, service or damage.

Child: refers to any person under the age of 18.

Student: refers to any person between the ages of 13 and 25, registered at a recognized full-time academic institution, regardless of age, and holding proof of such registration.

Family: refers to any group of people consisting of at least three people and including a maximum of two adults and three children residing in the same dwelling unit.

Town Representative: means the Director of each Service of the Town, deputies, inspectors or any other person designated by Council.

Resident: means any individual or group of individuals residing on the territory of the Town of Hudson or paying municipal taxes to the Town of Hudson.

Also includes a child whose parents or holders of parental authority are residents of the Town of Hudson.

Dwelling unit: means a building or part of a building intended for residential use and occupancy by one or more persons, but not including a hotel, motel or inn.

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ARTICLE 1.5 - TARIFS

Les tarifs, droits et prix mentionnés au présent règlement en regard de chaque bien, service ou activité sont imposés et prélevés de toute personne qui désire utiliser ces biens ou services ou bénéficier de ces activités.

SECTION 1.5 – TARIFFS

The tariffs, fees, and prices mentioned in this by-law for each property, service or activity are charged and collected from any person who wishes to use these goods or services or to benefit from these activities.

**CHAPITRE 2
ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

**CHAPTER 2
GENERAL ADMINISTRATION**

ARTICLE 2.1 – DIRECTION GÉNÉRALE ET TRÉSORERIE

Les tarifs applicables par la direction générale et le service de la trésorerie sont ceux apparaissant à l'Annexe A jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

SECTION 2.1 – GENERAL MANAGEMENT AND TREASURY

The tariffs applicable by General Management and the Treasury are those appearing in Appendix A attached to this by-law to form an integral part thereof.

**CHAPITRE 3
SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**CHAPTER 3
PUBLIC SECURITY**

ARTICLE 3.1 – SERVICE DES INCENDIES

Les tarifs applicables par le service des incendies d'Hudson sont ceux apparaissant à l'Annexe B jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

SECTION 3.1 – FIRE DEPARTMENT

The rates applicable by the Hudson Fire Department are those appearing in Appendix B attached to this by-law to form an integral part thereof.

**CHAPITRE 4
LOISIRS ET CULTURE**

**CHAPTER 4
RECREATION AND CULTURE**

ARTICLE 4.1 – LOISIRS ET CULTURE

Les tarifs applicables par le service des loisirs et de la culture sont ceux apparaissant à l'Annexe C jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

SECTION 4.1 – RECREATION AND CULTURE

The rates applicable by the Recreation and Cultural Services are those appearing in Appendix C attached to this by-law to form an integral part thereof.

**CHAPITRE 5
URBANISME**

**CHAPTER 5
URBAN PLANNING**

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ARTICLE 5.1 – PERMIS ET CERTIFICATS

Les tarifs applicables par le service de l’urbanisme sont ceux apparaissant à l’Annexe D jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

SECTION 5.1 – PERMITS AND CERTIFICATES

The rates applicable by the Urban Planning Service are those appearing in Appendix D attached to this by-law to form an integral part thereof.

**CHAPITRE 6
TRAVAUX PUBLICS**

**CHAPTER 6
PUBLIC WORKS**

ARTICLE 6.1 – TRAVAUX PUBLICS

Les tarifs applicables par le service des travaux publics sont ceux apparaissant à l’Annexe E jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

SECTION 6.1 – PUBLIC WORKS

The rates applicable by the Public Works Service are those appearing in Appendix E attached to this by-law to form an integral part thereof.

**CHAPITRE 7
HYGIÈNE DU MILIEU**

**CHAPTER 7
ENVIRONMENTAL HEALTH**

ARTICLE 7.1 – HYGIÈNE DU MILIEU

Les tarifs applicables par le service de l'hygiène du milieu sont ceux apparaissant à l’Annexe F jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

SECTION 7.1 - ENVIRONMENTAL HEALTH

The fees applicable by the Environmental Health Service are those appearing in Appendix F attached to this by-law to form an integral part thereof.

**CHAPITRE 8
TRANSCRIPTION ET REPRODUCTION**

**CHAPTER 8
TRANSCRIPTION AND REPRODUCTION**

ARTICLE 8.1 - TRANSCRIPTION ET REPRODUCTION

Les frais exigibles pour la transcription et la reproduction des documents et des renseignements personnels détenus par la Ville sont ceux qui sont prévus au *Règlement sur les frais exigibles pour la transcription, la reproduction et la transmission de documents et de renseignements personnels*, A-2.1.

SECTION 8.1 - TRANSCRIPTION AND REPRODUCTION

The fees for the transcription or reproduction of documents or personal information held by the Town are those provided for in the *Regulation respecting fees for the transcription, reproduction or transmission of documents or personal information* A-2.1.

**CHAPITRE 9
DISPOSITIONS FINALES**

**CHAPTER 9
FINAL PROVISIONS**



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ARTICLE 9.1 – PÉRIODE VISÉE

La tarification établie au présent règlement s'applique, nonobstant toute autre tarification établie dans un règlement antérieur.

ARTICLE 9.2 – ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor

SECTION 9.1 –REFERRED PERIOD

The tariffs established in this by-law apply, notwithstanding any other tariffs established in a previous by-law.

SECTION 9.2 – ENTRY INTO FORCE

The present by-law shall come into force in accordance with the Law.

Renée Huneault
Greffière Adjointe / Assistant Town Clerk

Avis de motion :	1 ^{er} décembre 2025
Dépôt du projet :	1 ^{er} décembre 2025
Adoption du règlement :	27 janvier 2026
Avis public d'entrée en vigueur :	2 février 2026



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXES / APPENDICES

ANNEXE A: Direction générale et Service de la trésorerie

APPENDIX A: General Management and Treasury Service

ANNEXE B: Service des incendies d’Hudson

APPENDIX B: Hudson Fire Department

ANNEXE C: Service de la culture et des loisirs

APPENDIX C: Culture and Recreation Department

ANNEXE D: Service de l’urbanisme

APPENDIX D: Urban Planning Department

ANNEXE E: Service des travaux publics

APPENDIX E: Public Works Department

ANNEXE F: Service de l’hygiène du milieu

APPENDIX F: Environmental Health Department



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE A / APPENDIX A - TARIFICATION

DIRECTION GÉNÉRALE ET SERVICE DE LA TRÉSORERIE /

GENERAL MANAGEMENT AND TREASURY DEPARTMENT

DOCUMENTS ET SERVICES/ DOCUMENTS AND SERVICES	TARIF / TARIFF
Frais pour chèque sans provision (NSF)/ Fee for non-sufficient funds cheque (NSF)	35,00\$
IMPRESSION, REPRODUCTION OU TRANSMISSION DE DOCUMENTS / PRINTING, REPRODUCTION OR TRANSMISSION OF DOCUMENTS	
Les tarifs sont établis par le règlement provincial <i>Règlement sur les frais exigibles pour la transcription, la reproduction et la transmission de documents et de renseignements personnels</i> (A-2.1, r. 3) et font l'objet d'une révision annuellement.	
Rates are set by the provincial <i>Regulation respecting fees for the transcription, reproduction or transmission of documents or personal information</i> (A-2.1, r. 3) and are reviewed annually.	
ANIMAUX / ANIMALS	
CHIENS / DOGS	
Émission du permis annuel – Chien / Issuance of annual permit - Dog	25,00 \$
Perte ou destruction du jeton d'identité (jeton de remplacement) / Replacement for loss or destruction of the identity tag	10,00 \$
CHENIL / KENNEL	
Permis de chenil / Kennel licence	150,00\$
CÉLÉBRATION MARIAGE, UNION CIVILE / CELEBRATION OF MARRIAGE, CIVIL UNION	
Mariage civil ou union civile à l'extérieur de l'Hôtel de Ville par le maire ou un célébrant désigné / Civil marriage or civil union outside Town Hall by Mayor or designated officiant	422,00 \$ (Plus taxes)
Note : Les tarifs sont établis par le Ministère de la Justice et font l'objet d'une révision annuellement. En cas de divergence, le tarif établi par le Ministère prévaut.	
Rates are set by the Ministère de la Justice and are reviewed annually. In case of discrepancy, the rate established by the Ministry shall prevail.	
VIGNETTES DE STATIONNEMENT PARC JACK LAYTON ET LE CENTRE COMMUNAUTAIRE / PARKING PASSES – JACK LAYTON PARK AND THE COMMUNITY CENTER	
Pour véhicules routiers, avec ou sans remorque / For road vehicles, with or without trailer	
Résidents de la Ville d'Hudson / Residents of the Town of Hudson:	GRATUIT / FREE
<u>Vignettes pour non-résidents / Parking passes for non-residents</u>	
Résidents de la Ville de Saint-Lazare/ Residents of the City of Saint-Lazare : Note : L'entente de gratuité relative au stationnement par les résidents de la Ville de Saint-Lazare est sujet à changement au 1 ^{er} avril de chaque année / <i>The agreement regarding free parking for residents of the City of Saint-Lazare is subject to change on April^{1st} of each year.</i>	GRATUIT / FREE
Résidents d'une municipalité de la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges (autre que Hudson et Saint-Lazare) / Residents of a municipality in the <i>MRC de Vaudreuil-Soulanges</i> (other than Hudson and Saint-Lazare) :	125,00\$
Résidents de l'extérieur de la MRC de Vaudreuil-Soulanges / Residents outside of the <i>MRC de Vaudreuil-Soulanges</i>	250,00 \$
Vignettes journalières pour le stationnement au Centre communautaire Stephen F. Shaar / Daily parking passes for the Stephen F. Shaar Community Center	GRATUIT / FREE
Note : Le véhicule routier doit être immatriculé à la résidence du demandeur pour bénéficier du tarif de résident d'Hudson et de Saint-Lazare ou du tarif de résident de la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges / In order to benefit from the Hudson and Saint-Lazare resident rate or the residents of a municipality in the <i>MRC de Vaudreuil-Soulanges</i> , the road vehicle must be registered at the applicant's address.	



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE A / APPENDIX A - TARIFICATION (suite / cont'd)

RÉVISION - RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE / REVIEW - PROPERTY ASSESSMENT ROLE
Lors de son dépôt auprès de la Municipalité régionale de comté, une demande de révision administrative à l'égard d'un rôle d'évaluation foncière doit être accompagnée de la somme d'argent exigible prévu par le règlement de la MRC Vaudreuil-Soulanges en vigueur / When filed with the Regional County Municipality, an application for administrative review of a property assessment roll must be accompanied by the amount of money required by the By-Law of the MRC Vaudreuil-Soulanges in effect.

LES FRAIS D'ADMINISTRATION ET LES TAXES SONT INCLUS DANS LES TARIFS, SAUF SI AUTREMENT MENTIONNÉ.
ADMINISTRATION FEES AND TAXES ARE INCLUDED IN THE TARIFFS, EXCEPT IF OTHERWISE MENTIONNED.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE B / APPENDIX B - TARIFICATION

SERVICE DES INCENDIES D’HUDSON / HUDSON FIRE DEPARTMENT

Tarifs - Évènements (Demeurer disponible pour un tournage de film, évènements spéciaux, etc.) / Tariffs - Events (Stand-by for film companies, special events, etc.)		
(Taux horaire/ Hourly rate) Les frais sont chargés au taux horaire arrondi à l'heure supérieure. (1/4; ½; ¾ = 1 heure) / All fees are charged at an hourly rate rounded up to the next hour (1/4; ½; ¾ = 1 hour).		TARIF / TARIFF
- Camion autopompe avec équipe de pompiers (4)	- Fire engine and crew (4)	775 \$
- Camion-citerne, avec équipe de pompiers (4)	- Tanker truck, firefighters (4)	775 \$
- Camion échelle aérienne avec équipe de pompiers (4)	- Aerial ladder and crew (4)	1175 \$
- Équipe de pompiers (4)	- Crew of firefighters (4)	475 \$
- Équipe de désincarcération de véhicule	- Vehicle extrication team	775 \$
- Équipe de sauvetage sur plan d'eau	- Water rescue team	
- Équipe de sauvetage sur glace	- Ice rescue team	
- Équipe d'incendie de forêt	- Forestry firefighting crew	
- Équipe de sauvetage hors route	- Search and rescue team	775 \$
- Équipe de premiers répondants	- First Responder team	350 \$
Tarifs - Incident d'un non-résident sur le territoire / Tariffs - Incidents in the territory for non-residents		
(Taux horaire/ Hourly rate) Les frais sont chargés au taux horaire arrondi à l'heure supérieure. (1/4; ½; ¾ = 1 heure) / All fees are charged at an hourly rate rounded up to the next hour (1/4; ½; ¾ = 1 hour). Lorsque les membres du Service de sécurité incendie d'Hudson sont requis pour intervenir pour un incendie de véhicule, désincarcération, déversement de matières dangereuses, etc.) ou tout autre incident sur le territoire d'une municipalité qui n'est pas membre de l'entente inter-municipale. Ces tarifs sont payables par le propriétaire du véhicule qu'il ait ou non requis l'intervention du Service de sécurité incendie. <i>When members of the Hudson Fire Department are required to intervene for a vehicle fire, extrication calls, hazardous material spills, etc.) or all other incident on the territory of a municipality not member of the intermunicipal agreement. These tariffs are payable by the owner of the vehicle whether or not he or she has requested the intervention of the Fire dept.</i>		
Les taux horaires pour l'intervention de tous les véhicules du service des incendies d'Hudson utilisés sont les mêmes que ceux prévus au tableau ci-haut pour les événements. <i>The hourly rate for all Hudson Fire Department vehicles is the same as those listed in the table above for events.</i>		Voir tableau Tarif – Évènement See Tariffs – Events
- Utilisation des produits ou d'articles spécialisés dans la lutte contre les incendies et contre les situations impliquant les matières dangereuses, telles que mousse spécialisée, boudins, et autres produits ou articles de même nature ainsi que la décontamination des équipements. - Use of products or articles specialized in firefighting and against situations involving dangerous materials, such as specialized foam, absorbent tubes and pads, and other products or articles of the same nature as well as the decontamination of equipment.		Coût réel de remplacement encouru + 15 % frais d'administration Replacement cost incurred + 15% administration fees
Tarifs - Remplissage cylindre d'appareil respiratoire / Tariffs - Filling of breathing apparatus cylinder		TARIF / TARIFF
- 2216 PSI (30 minutes) - 4500 PSI (30 minutes) - 4500 PSI (45 minutes) - 4500 PSI (60 minutes) - Cascade 4500 PSI		8,00 \$ 10,00 \$ 12,00 \$ 17,00 \$ 90,00 \$
- Un pompier est requis sur place pour tout remplissage / A firefighter is required on site for all fills.		Taux horaire selon convention / Hourly rate as per agreement



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE B / APPENDIX B – TARIFICATION (suite / cont’d)

Tarifs – AUTRES INTERVENTIONS Tariffs - OTHER INTERVENTIONS	TARIF / TARIFF
<div><div>- Les autres frais encourus par la Ville pour répondre aux besoins de l’intervention (exemple : demande d’entraide pour assistance, produits pour contenir des matières dangereuses, des équipements spécialisés, décontamination des équipements, frais de démolition, etc.)</div><div>- Other costs incurred by the town to meet the needs of the intervention (example: mutual aid request for assistance, products to contain hazardous materials, specialized equipment, decontamination of equipment, demolition costs, etc.)</div></div>	<div>Coût d’opération + 15% frais d’administration</div> <div>Operational cost + 15% administration fees</div>
Tarifs - DOCUMENTS ET SERVICES Tariffs - DOCUMENTS AND SERVICES	
Permis de brûlage pour feux extérieurs (feu à ciel ouvert de grande dimension) / Burn permit for outdoor fires (large-scale open air fire)	
<div>- Pour tout feu extérieur d’un volume de plus d’un (1) mètre cube / For any outdoor fire whose contents does exceed one (1) cubic metre</div>	50 \$
<div>- Un dépôt en argent ou par chèque certifié est requis sur présentation de la demande de permis. / A cash deposit or certified check is required upon presentation of the permit application.</div>	1 000 \$

LES FRAIS D’ADMINISTRATION ET LES TAXES SONT INCLUS DANS LES TARIFS, SAUF SI AUTREMENT MENTIONNÉ.

ADMINISTRATION FEES AND TAXES ARE INCLUDED IN THE TARIFFS, EXCEPT IF OTHERWISE MENTIONED.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C / APPENDIX C - TARIFICATION
SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE / RECREATION AND CULTURE DEPARTMENT

1. PRINCIPES DIRECTEURS	1. GUIDING PRINCIPLES
<p>Les principes de base de cette réglementation visent à :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Favoriser l'accès aux activités pour les résidents d'Hudson;2. Offrir aux citoyens d'Hudson une programmation riche et diversifiée;3. Favoriser l'adoption de saines habitudes de vie par ses citoyens;4. Offrir des activités de loisirs et de culture au plus bas tarif possible;5. Autofinancer les activités offertes lorsque possible et réalisable. <p>Le Conseil municipal souhaite encourager et soutenir les initiatives du milieu, dans la mesure des ressources et capacités de la municipalité. Ce soutien est accordé selon les priorités et les moyens disponibles, à la discrétion de la municipalité.</p>	<p>The basic principles of this regulation are aimed at:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Promoting access to activities for the residents of Hudson;2. Providing Hudson's citizens with rich and diverse programming;3. Promoting the adoption of healthy lifestyle habits by its citizens;4. Offering leisure and cultural activities at the lowest possible rate;5. Self-financing activities offered where possible and feasible. <p>The Town Council seeks to encourage and support community initiatives, within the limits of the municipality's resources and capacities. Such support is provided according to the municipality's priorities and available means, at the discretion of the municipality.</p>
2. COÛT D'UNE ACTIVITÉ	2. COST OF AN ACTIVITY
<p>Le coût d'une activité ou d'un service, prévue ou non prévu, est établi en fonction du coût de revient, comprenant, entre autres, les charges engagées suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none">- Salaire de l'employé ou contractuel;- Matériel et équipement;- Coût du local;- Frais d'administration. <p>Le tarif de l'activité est par la suite déterminé selon le nombre minimal de participants pour amorcer une activité.</p>	<p>The cost of an activity or service, whether planned or unplanned, is established according to the calculation of the cost price for an activity, including, among others, the following incurred expenses:</p> <ul style="list-style-type: none">- Salary of the employee or contract employee;- Material and equipment;- Cost of the premises;- Administration fees. <p>The activity fee is then determined based on the minimum number of participants required to hold an activity.</p>
3. TARIFICATION POUR NON-RÉSIDENT	3. TARIFFS FOR NON-RESIDENT
<p>Sauf entente particulière avec une autre municipalité ou dispositions contraires spécifiquement prévues au présent règlement, la tarification des activités, non prévues aux présentes, pour les non-résidents est majorée de 35% par rapport au coût du résident.</p>	<p>Unless otherwise agreed with another municipality or contrary provisions specifically provided for in this by-law, the tariff for activities, not provided for herein, for non-residents will increase by 35% over the resident cost.</p>
4. CLAUSES PARTICULIÈRES	4. SPECIAL CLAUSES
<p>EXCEPTIONS :</p> <ul style="list-style-type: none">- Le camp de jour et le camp de la semaine de relâche font l'objet d'une tarification particulière;- La location d'embarcation aquatique fait l'objet d'une tarification particulière;- La tarification des organismes reconnus par la Ville qui organisent des activités n'est pas assujettie au règlement municipal sur la tarification.	<p>EXCEPTIONS :</p> <ul style="list-style-type: none">- The day camp and the March break camp are subject to special pricing;- Watercraft rental is subject to special pricing;- Fees for Town-recognized organizations that organize activities are not subject to the tariff by-law.
<p>PROGRAMME ACCÈS-LOISIRS VAUDREUIL-SOULANGES</p> <p>Le Service des loisirs et de la culture de la Ville souscrit au programme <i>Accès-Loisirs Vaudreuil-Soulanges</i> afin de permettre aux citoyens à faible revenu d'avoir accès à certaines activités offertes.</p>	<p>VAUDREUIL-SOULANGES ACCESS-LOISIRS PROGRAM</p> <p>The Hudson's Recreation and Culture Department participates in the <i>Vaudreuil-Soulanges Access-Loisirs</i> program to provide low-income citizens with access to certain activities offered.</p>



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C / APPENDIX C – TARIFICATION (suite / cont’d)

INSCRIPTION ANTICIPÉE Afin de promouvoir l’activité physique et l’implication communautaire, certaines activités pourront offrir un tarif réduit lors des périodes d’inscription anticipée préalablement établies.	EARLY REGISTRATION To promote physical activity and community involvement, some activities may offer a discounted rate for pre-established early registration periods.	
TARIFICATION POUR LES ACTIVITÉS : ÉTUDIANTS ET LES 60 ANS ET PLUS Pour favoriser l’accès aux étudiants et aux aînés résidant à Hudson aux activités de la Ville, une réduction de 25% est applicable sur le tarif de toutes les activités à l’exception de l’accès à la piscine. Veuillez noter que vous devrez présenter une preuve d’identité valable au moment de l’inscription.	PRICING FOR ACTIVITIES: STUDENTS AND 60 YEARS AND OVER To promote access to Town activities for students and seniors residing in Hudson, a 25% discount will apply to the rate of all activities with the exception of access to the swimming pool. Please note that you must show a valid proof of identity at the time of registration.	
5. PISCINE COMMUNAUTAIRE / COMMUNITY POOL	TARIF / TARIFF	
<u>Accès unique / Single access</u> - Enfant / Child - Adulte / Adult - Carte de 10 entrées / 10-visit pass card	RÉSIDENTS / RESIDENTS 3,00\$ 5,00 \$ 30,00 \$	NON-RÉSIDENTS/ NON-RESIDENTS 4,05 \$ 6,75 \$ 40,50 \$
<u>Abonnements tout inclus / All included Memberships</u> - Famille / Family - Parent-Enfant / Parent-Child (1 parent et un enfant) - Adolescent / Teenager - Adulte / Adult - Adulte couple / Adult couple - Aîné / Senior - Aînés couple / Senior couple	 350 \$ 5 \$/enfant supplémentaire/ extra child 260 \$ 165 \$ 220 \$ 290 \$ 85 \$ 125 \$	 472,50 \$ 6.75\$/enfant supplémentaire/ extra child 351 \$ 222,75 \$ 297 \$ 391,50 \$ 114,75 \$ 168,75 \$
<u>Abonnements baignade libre / Free swim Memberships</u> - Famille / Family Adulte/ Adult - Adolescent / Teenager Aîné / Senior	 120\$ 5 \$/enfant supplémentaire/ extra child 60\$ 45\$ 45\$	 162\$ 6,75 \$/enfant supplémentaire/ extra child 81\$ 60,75\$ 60,75\$
Note : Dans le contexte d’abonnements à la piscine, un adolescent réfère à une personne de 13 à 17 ans. Note: In the context of pool memberships, a teenager refers to a person aged 13 to 17.		
Carte de membre SPLASH / SPLASH membership card	Membre	Non-membre
Carte de membre / Membership card	Gratuit	N/A
Remplacement de la carte de membre / Replacement of membership card	25\$	N/A
Note : Des frais additionnels de 15% sont exigés pour les inscriptions reçues après le premier vendredi du mois de juin. An additional fee of 15% will be charged for registrations received after the first Friday in June.		



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C / APPENDIX C – TARIFICATION (suite / cont’d)

6. ACTIVITÉS SPORTIVES / SPORTING ACTIVITIES				
Programmation conditionnement physique / Physical conditioning program				
DESCRIPTION	RÉSIDENTS / RESIDENTS		NON-RÉSIDENTS/ NON-RESIDENTS	
	Aîné	Régulier	Aîné	Régulier
Conditionnement physique / Physical conditioning	8,87\$/cours	11,83\$/cours	11,09\$/cours	13,86\$/cours
Yoga	8,87\$/cours	11,83\$/cours	11,09\$/cours	13,86\$/cours
Par visite (prix fixe) / Drop-in (fixed price)	15\$	15\$	20,25\$	20,25\$
Note : Le nombre de cours par session peut varier.				
KARATÉ / KARATE				
FORMULE D’ADHÉSION (10 SEMAINES) / REGISTRATION (10 WEEKS)				
DESCRIPTION	RÉSIDENTS / RESIDENTS		NON-RÉSIDENTS/ NON-RESIDENTS	
7-12 ans / 7-12 years	180 \$		245 \$	
13-17 ans / 13-17 years	200 \$		270 \$	
Adultes / Adults	220 \$		295 \$	
T-BALL				
FORMULE D’ADHÉSION (8 SEMAINES) / REGISTRATION (8 WEEKS)				
DESCRIPTION	RÉSIDENTS / RESIDENTS		NON-RÉSIDENTS/ NON-RESIDENTS	
- 5 à 7 ans / 5 to 7 years	50 \$		70 \$	
COURS EN LIGNE / ONLINE COURSES				
Lorsque la Ville offre certains cours en ligne, le tarif établi ci-dessus est sujet à une réduction de 10%. Le montant ainsi réduit est arrondi au dollar près. Les cours offerts et la formule d’adhésion disponibles sont à la discrétion de la Ville et sujet à changement. / When the Town offers some online courses, the aforementioned tariff is subject to a 10% reduction. The reduced amount is rounded to the next dollar. The courses offered and registrations available are at the Town’s sole discretion and subject to change.				
7. LOCATION DE GYMNASÉ / RENTAL OF GYMNASIUM (École primaire St-Thomas, École secondaire Westwood / St-Thomas elementary school, Westwood senior high school)	Activités destinées aux enfants / Activities for children		Activités destinées aux adultes / Activities for adults	
Location soirs de la semaine seulement / Week night rental only	Gratuit / Free		35 \$ / h.	
Location soirs de la semaine seulement par des organismes reconnus par la Ville / Week night rental only by organisations recognised by the Town	Gratuit / Free		Gratuit/Free	



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C / APPENDIX C – TARIFICATION (suite / cont’d)

8. LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL				
DESCRIPTION	RÉSIDENTS / RESIDENTS	NON-RÉSIDENTS/ NON-RESIDENTS	OBNL RECONNU / RECOGNIZED NFP	OBNL NON RECONNU / UNRECOGNIZED NFP
Centre communautaire Stephen F. Shaar / Stephen F. Shaar Community Centre (394, rue Main, Hudson)				
Grande salle / large hall	50\$/h (4 heures min/ 4 hours min)	100\$/h (4 heures min/4 hours min)	Gratuit	35\$/h
Dépôt de sécurité/Damage deposit	350 \$	350 \$	N/A	200\$
Frais supplémentaire journée férié/ Additional statutory Holiday charge (si applicable/if applicable) *	100\$*	100\$*	Aucun accès à la salle/No access to the hall	Aucun accès à la salle/No access to the hall
Mariage (grande salle) / Wedding (large hall)	750 \$ (prix fixe/fixed rate)	950 \$ (prix fixe/fixed rate)	N/A	N/A
Dépôt de sécurité/Damage Deposit	350\$	350\$	N/A	N/A
Heures supplémentaires/Overtime hours	50\$/h heure supp./overtime hour	50\$/h heure supp./overtime hour	N/A	N/A
Accès Ven 13 h – 20 h/Fri 1 p.m. – 10 p.m. Access	Inclus/included	Inclus/included	N/A	N/A
Accès Sam 9 h à Dim 2 h / Access Sat 9 a.m. to Sun 2 a.m.	Inclus/included	Inclus/included	N/A	N/A
Accès pour montage/Room access for set-up	Inclus/included	Inclus/included	N/A	N/A
Accès à la cuisine/Kitchen access	Inclus/included	Inclus/included	N/A	N/A
Sous-sol / basement	35 \$ / h.	45 \$/h.	Gratuit	15\$/h
Dépôt de sécurité/Damage Deposit	250\$	250\$	N/A	N/A
Frais supplémentaire journée férié/ Additional statutory holiday charge (si applicable/if applicable) *	100\$*	100\$*	Aucun accès à la salle/No access to the basement	Aucun accès à la salle/No access to the basement
Annulation de réservation / Cancellation of reservation			Frais d’administration / Administration fee	
Si un locataire annule une réservation dans les deux semaines précédant le moment visé par la réservation, des frais pour annulation tardive seront exigés. / If a lessee cancels a reservation within two weeks of the reserved date, late cancellation fees will be charged. Si le locataire OBNL reconnu annule une réservation dans les 7 jours précédant le moment visé par la réservation, des frais pour annulation tardive seront exigés / If a Recognized NFP lessee cancels a reservation within two weeks of the reserved date, late cancellation fees will be charged.			Retenue de 50 % du montant de la réservation / 50% of the reservation amount. 50% du dépôt remboursable / 50 % of the damage deposit	



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C / APPENDIX C – TARIFICATION (suite / cont’d)

9. LOCATION D'EMBARCATION AQUATIQUE/WATERCRAFT RENTAL		
Description	4 à 21 ans/ 4 to 21 yrs old	Régulier/ Regular
Kayak simple – 1 1/2h	13\$	25\$
Kayak simple – 3 h	-	35\$
Kayak simple – journée / day	-	55\$
Kayak double – 1 1/2 h	25\$	35\$
Kayak double – 3 h	-	50\$
Kayak double – journée / day	-	70\$
Planche à pagaie / Paddleboard – 1 1/2h	13\$	25\$
Planche à pagaie / Paddleboard – 3 h	-	35\$
Planche à pagaie / Paddleboard – journée / day	-	55\$
10. PARCS / PARKS	TARIF / TARIFF	
Parc Benson / Benson Park Parc Jack Layton / Jack Layton Park Parc Thompson / Thompson Park Parc Sanderson / Sanderson Park Parc Saint-Thomas / Saint-Thomas Park Patinoire / Skating rink	Gratuit / Free	
Note: Tout événement ou activité de la programmation municipale se voit prioritaire dans l'utilisation des parcs et espaces publiques/ All municipal events and activities are given priority in the use of parks and public spaces.		
Terrains sportifs extérieurs & Sport destinés aux enfants Outdoor sports fields & Sports for children	Gratuit / Free	
Soccer (terrain naturel) / Soccer fields (natural turf): École Saint-Thomas / Saint Thomas School École Westwood Senior / Westwood Senior High School		
Terrain de baseball / Baseball field Parc Benson / Benson Park		
Location de terrain / Field rental	20 \$ / match	
Si un locataire annule une réservation dans les deux semaines précédant le moment visé par la réservation, des frais pour annulation tardive seront exigés. / If a lessee cancels a reservation within two weeks of the reserved date, late cancellation fees will be charged.	Retenue de 50% du montant de la réservation / 50 % of the reservation amount	
Terrain de pickleball/ Pickleball court Parc Cambridge/Cambridge Park	Résident	Non-Résident
Location du terrain (1h) / Court rental (1h)	Gratuit	Aucun accès / No access
Clé d'accès (Renouvelable aux 2 ans) / Access key (Renewable every 2 years)	Gratuit	Aucun accès / No access
Remplacement de clé en cas de perte / Key replacement in case of loss	25\$	Aucun accès / No access



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C / APPENDIX C – TARIFICATION (suite / cont'd)

11. CAMP DE JOUR / DAY CAMP	RÉSIDENTS / RESIDENTS	NON-RÉSIDENTS/ NON-RESIDENTS
Inscription jusqu'au 1er juin / Registration until June 1st: Par semaine, par enfant / per week, per child	100 \$	150 \$
Inscription après le 1er juin / Registration after June 1st: Par semaine, par enfant / per week, per child	150 \$	200 \$
Forfait 8 semaines / 8 week bundle	680 \$	1020 \$
Note : Des frais supplémentaires sont requis pour les sorties. / Additional fees are required for the outings.		
CAMPS POUR ENFANTS AYANT DES BESOINS SPÉCIFIQUES (« SHADOW») / CAMPS FOR CHILDREN WITH SPECIFIC NEEDS (“SHADOWS”)		
La Ville fera une évaluation cas par cas pour évaluer la faisabilité d’offrir le service de camp de jour aux enfants ayant des besoins spécifiques. / The Town will do a case-by-case assessment to determine the feasibility of offering day camp service to children with special needs. La Ville s’engage à rechercher activement une solution ou un accommodement permettant à chaque enfant d’exercer pleinement son droit de fréquenter le camp de jour en vertu de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> . / The Town undertakes to actively seek a solution or accommodation allowing each child to fully exercise his right to attend the day camp under the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> .		
CAMP DE LA SEMAINE DE RELÂCHE / MARCH BREAK CAMP	RÉSIDENTS / RESIDENTS	NON-RÉSIDENTS/ NON-RESIDENTS
Tarif quotidien / Daily rate	25 \$	40 \$
SERVICE DE GARDE / DAY-CARE SERVICE		
- Service de garde / Day care service	40 \$ par semaine, par enfant / per week per child	
PROGRAMME M.E.F. (Moniteur en formation) / C.I.T. PROGRAM (Councillor in Training)	RÉSIDENTS / RESIDENTS	NON-RÉSIDENTS / NON-RESIDENTS
- 13 ans et plus / 13 years and older	Gratuit	Gratuit
12. PRÊT DE MATÉRIEL DE LA VILLE/ LOAN OF EQUIPMENT FROM THE TOWN		
Le prêt d’équipement est offert selon la disponibilité et l’état de l’équipement au moment de la demande. Des frais peuvent s’appliquer conformément à la tarification en vigueur pour le transport, la livraison, l’installation et le démontage. La Ville ne garantit pas la prestation de ces services et peut en refuser ou en limiter l’accès en fonction des ressources disponibles. Toute demande doit être déposée auprès du service de la culture et des loisirs au minimum 45 jours avant la date prévue d’installation. L’approbation de la demande demeure à la discrétion de la Ville. The loan of equipment is offered based on the availability and condition of the equipment at the time of the request. Fees may apply according to the rates in effect for transportation, delivery, installation, and dismantling. The Town does not guarantee the provision of these services and may refuse or limit access depending on available resources. All requests must be submitted to the Culture and Recreation Department at least 45 days prior to the scheduled installation date. Approval of the request remains at the discretion of the Town.		



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C / APPENDIX C – TARIFICATION (suite / cont’d)

13. LE SPOT 55+ / SPOT 55+		TARIF / TARIFF
Activités / Activities		Gratuit / Free
14. POLITIQUE D’ANNULATION ET DE REMBOURSEMENT / CANCELLATION AND REIMBURSEMENT POLICY		
<p>Politique générale : Après les deux premières semaines des programmes, les remboursements seront seulement considérés sur présentation d’un billet médical. Les remboursements seront calculés à partir de la date de réception de la demande. Des frais administratifs de 25 \$ seront appliqués. /</p> <p>General Policy: After the first two weeks of the programs, refunds will only be considered upon presentation of a medical note. Refunds will be calculated from the date of the refund request. \$25.00 administration fees will apply.</p>		
<p>Camp de jour : Toute modification ou annulation d’une session doit être signalée et confirmée avant le premier vendredi de juin. Aucun remboursement ne sera émis après cette date sauf pour des raisons médicales. Après le premier vendredi de juin, les remboursements seront seulement considérés sur présentation d’une note médicale et une lettre au directeur culture et loisirs. Des frais de 25,00\$ seront alors appliqués. Les remboursements seront calculés à partir de la date de la demande de remboursement et non de la date du début de la maladie de l’enfant, à moins qu’elles soient la même. /</p> <p>Day camp: Any modification or cancellation of a session must be reported and confirmed before the first Friday of June. No refunds will be issued after this date except for medical reasons. After the first Friday of June, refunds will only be considered upon presentation of a medical note and a letter to the Director of Culture and Recreation. A fee of \$ 25.00 will apply. Refunds will be calculated from the date of the claim and not from the date of onset of the child's illness unless they are the same.</p>		
15. VENTE DE PRODUITS / SALE OF PRODUCTS		
VÊTEMENTS / CLOTHING		
T-Shirts : TARIFS AFFICHÉS LORS DE L’ÉVÉNEMENT / PRICES ARE POSTED DURING THE EVENT		
ALIMENTATION / FOOD		
<ul style="list-style-type: none">• Hot dog• Hamburger• Hamburger avec fromage / Cheeseburger• Barres de crème glacée / Ice cream bars• Sucette glacée (Popsicle®) / Ice lollipop (Popsicle®)• Bâtonnets de glace (Mr. Freeze®)/ Ice sticks (Mr. Freeze ®)• Croustilles / Chips• Maïs éclaté / Popcorn• Ringpop®• Friandises Maynard® / Maynard® candies• Rouleaux fruités / Fruit rolls• Sac de friandises / Bag of candies• Sucette / Lollipop• Bouteille d’eau / Bottled water• Jus en boîte / Juice box• Boisson gazeuse / Soft drink• Café / Coffee		<p>TARIFS AFFICHÉS LORS DE L’ÉVÉNEMENT</p> <p>PRICES ARE POSTED DURING THE EVENT</p>

LES FRAIS D’ADMINISTRATION ET LES TAXES SONT INCLUS DANS LES TARIFS, SAUF SI AUTREMENT MENTIONNÉ.

ADMINISTRATION FEES AND TAXES ARE INCLUDED IN THE TARIFFS, EXCEPT IF OTHERWISE MENTIONED.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / APPENDIX D - TARIFICATION

SERVICE DE L'URBANISME / URBAN PLANNING DEPARTMENT

PERMIS	TARIF/ TARIFF
1. OPÉRATION CADASTRALE / CADASTRAL OPERATION	
- Étude de la demande / Evaluation of request	200,00 \$
- Tarif unitaire par lot constructible additionnel résultant de l'opération cadastrale / Unit price per additional buildable lot as a result of the cadastre operation	300,00 \$
2. CONSTRUCTION	
2.1. Nouvelle construction unifamiliale / New single-family construction	
Tarif de base / Base rate :	150,00 \$
Plus les frais suivants selon la superficie / Plus the following charges on the area :	
Moins de / Less than 50 m ²	250,00 \$
50-99 m ²	350,00 \$
100-149 m ²	450,00 \$
150-199 m ²	550,00 \$
200-249 m ²	750,00 \$
250-299 m ²	1 000,00 \$
300 m ² et plus / and more	1 200,00 \$
2.2. Nouvelle construction d'habitation multifamiliale ou mixte / New construction of multi-family housing or mixed	
Tarif de base plus un montant de 50,00\$ par unité résidentielle ou commerciale/ Base rate plus 50,00 \$ per residential or commercial unit	300,00 \$ + 50,00\$/Unité
Plus les frais suivants selon la superficie / Plus the following charges on the area:	
Moins de / Less than 50 m ²	300,00 \$
50-99 m ²	600,00 \$
100-149 m ²	900,00 \$
150-199 m ²	1 200,00 \$
200-249 m ²	1 800,00 \$
250-299 m ²	2 400,00 \$
300 m ² et plus / and more	3 000,00 \$
Note : Dans le cas d'un permis pour une nouvelle construction d'habitation multifamiliale visant la réalisation d'un projet de logement locatif abordable par un organisme à but non lucratif, une coopérative d'habitation ou un office d'habitation et pour lequel la municipalité finance une contribution d'au moins 15% des coûts de réalisation du projet, le tarif est de 500,00\$. In the case of a permit for new construction of multi-family housing aimed at carrying out an affordable rental housing project by a non-profit organization, a housing cooperative or a housing office and for which the town finances a contribution of at least 15% of the costs of carrying out the project, the fee is \$500.00.	
2.3. Nouvelle construction commerciale / New commercial construction :	
Tarif de base / Base rate	150,00 \$
Plus les frais suivants selon la superficie / Plus the following charges on the area :	
Moins de / Less than 50 m ²	150,00 \$
50-99 m ²	300,00 \$
100-149 m ²	450,00 \$
150-199 m ²	600,00 \$
200-249 m ²	900,00 \$
250-299 m ²	1 200,00 \$
300 m ² et plus / and more	1 500,00 \$
2.4. Nouvelle construction accessoire agricole / New accessory agricultural building	
Tarif de base / Base rate	50,00 \$
Plus les frais suivants selon la superficie / Plus the following charges on the area :	
Moins de / Less than 50 m ²	50,00 \$
50-99 m ²	100,00 \$
100-149 m ²	200,00 \$
150-199 m ²	300,00\$
200-249 m ²	400,00 \$
250-299 m ²	500,00 \$
300 m ² et plus / and more	600,00 \$



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / APPENDIX D – TARIFICATION (suite/ cont’d)

2.5. <u>Agrandissement d’une construction résidentielle / Expansion of a residential building</u> <div> <div>Tarif de base / Base rate :</div> <div>150,00 \$</div> </div> <div> <div>Plus les frais suivants selon la superficie / Plus the following charges on the area :</div> <div> <div>Moins de / Less than 50 m²</div> <div>100,00 \$</div> </div> <div> <div>50-99 m²</div> <div>200,00 \$</div> </div> <div> <div>100-149 m²</div> <div>300,00 \$</div> </div> <div> <div>150-199 m²</div> <div>400,00 \$</div> </div> <div> <div>200-249 m²</div> <div>500,00 \$</div> </div> <div> <div>250-299 m²</div> <div>600,00 \$</div> </div> <div> <div>300 m² et plus / and more</div> <div>700,00 \$</div> </div> </div>	
2.6. <u>Agrandissement d’une construction commerciale ou mixte / Expansion of a commercial or mixed-use building</u> <div> <div>Tarif de base / Base rate :</div> <div>150,00 \$</div> </div> <div> <div>Plus les frais suivants selon la superficie / Plus following charges on the area:</div> <div> <div>Moins de / Less than 50 m²</div> <div>250,00 \$</div> </div> <div> <div>50-99 m²</div> <div>350,00 \$</div> </div> <div> <div>100-149 m²</div> <div>450,00 \$</div> </div> <div> <div>150-199 m²</div> <div>550,00 \$</div> </div> <div> <div>200-249 m²</div> <div>650,00 \$</div> </div> <div> <div>250-299 m²</div> <div>750,00 \$</div> </div> <div> <div>300 m² et plus/ and more</div> <div>850,00\$</div> </div> </div>	
2.7. Agrandissement ou rénovation d’une construction accessoire agricole / Expansion or renovation of an agricultural accessory construction	50,00 \$
2.8. Travaux de rénovations majeures d’un bâtiment principal/ Major renovations of a main building	100,00 \$
2.9. Bâtiment accessoire - cabanon, remise, gazebo, serre (Construction, rénovation ou agrandissement) / Accessory building – Shed, gazebo, greenhouse (Construction, renovation or expansion)	50,00 \$
2.10. Garage détaché (Construction, rénovation ou agrandissement) / Detached garage (Construction, renovation or expansion)	100,00 \$
3. CERTIFICAT D’AUTORISATION / CERTIFICATE OF AUTHORIZATION	
3.1. Démolition ou relocalisation / Demolition or relocation <ul style="list-style-type: none"> Bâtiments accessoires / Accessory buildings Bâtiments principaux / Main buildings <ul style="list-style-type: none"> Étude de la demande / Study of the request Délivrance du permis / Issuance of the permit 	<div> <div>30,00 \$</div> <div>500,00 \$</div> <div>100,00 \$</div> </div>
3.2. Travaux pour lesquels l’obtention d’un permis préalable à la réalisation de certaines activités dans un milieu hydrique ou sur un ouvrage de protection contre les inondations est requis en vertu d’un règlement provincial / Work for which prior authorization is required under a provincial regulation before carrying out certain activities in an aquatic environment or on a flood protection structure.	100,00 \$



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / APPENDIX D – TARIFICATION (suite/ cont'd)

3.3. Enseigne / Sign	25,00 \$
3.4. Installation septique / Septic installation	100,00 \$
3.5. Piscine creusée ou semi-creusée / Inground or semi-inground pool	100,00 \$
3.6. Piscine hors terre ou démontable / Above-ground or portable swimming pool	50,00 \$
3.7. Installation de prélèvement d'eau / Water withdrawal installation	100,00 \$
3.8. Changement d'usage / Change of use	50,00 \$
3.9. Travaux de stabilisation / Stabilization work	200,00 \$
3.10. Travaux de déblai-remblai / Excavation - backfill works	100,00 \$
3.11. Clôture / Fence - Les détenteurs d'un certificat d'autorisation pour l'installation d'une piscine sont exemptés de l'application de ce tarif / Holders of a certificate of authorization for the installation of a swimming pool are exempt from the application of this tariff.	25,00 \$
3.12. Abattage d'arbres / Tree cutting	Gratuit / Free
3.13. Colporteur / Solicitor	100,00 \$
3.14. Application de pesticides / Pesticide application	25,00 \$
4. PERMIS ANNUEL ou SAISONNIER / ANNUAL or SEASONAL PERMIT	
4.1. Usage additionnel / Additional use	Gratuit / Free
4.2. Certificat d'enregistrement annuel pour application de pesticides (entrepreneur) / Annual registration certificate for pesticide application (contractor)	50,00 \$
4.3. Permis de déneigement (entrepreneur) / Snow removal permit (contractor)	100,00\$
4.4. Permis obligatoire pour permettre le déversement au site d'élimination municipal pour chaque entrepreneur. Permit required to allow dumping at the municipal disposal site for each contractor.	600,00\$
Note : Les personnes qui déversent de la neige au site d'élimination de la neige doivent s'assurer que la neige déversée est poussée dans la pile intégrale. Le non-respect de cette obligation conduira la Ville à effectuer l'opération aux frais des personnes en cause. People who dump snow at the snow disposal site must ensure that the dumped snow is pushed into the full pile. Failure to do so will result in the Town carrying out the operation at the expense of the persons involved.	
5. AUTRES TARIFS / OTHER TARIFFS	
5.1. Permis d'arrosage / Watering permit	25,00 \$
5.2. Demande d'une dérogation mineure / Minor exemption request	1 000,00 \$
5.3. Renouvellement d'un permis ou d'un certificat d'autorisation / Permit or authorization certificate renewal	2x taux initial / 2x initial rate
5.4. Demande de modification aux règlements / Request for amendment to By-Laws <ul style="list-style-type: none">o Étude de la demande / Study of the requesto Préparation des documents et processus d'adoption / Preparation of the documents and adoption process	1 000\$ 2 000\$
Note : Les frais de demande de modification aux règlements s'appliquent par règlement à laquelle une demande de modification est demandée / Note: By-Law amendment application fees apply per By-Law for which an amendment is requested	
5.5 Demandes de projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) / Rates for a request regarding specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI)	3 000,00\$
5.6 Demande d'approbation d'un plan d'aménagement d'ensemble / Request for the approval of a comprehensive development program	3 000,00\$



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / APPENDIX D – TARIFICATION (suite/ cont’d)

6. TARIFICATION POUR L'ÉTUDE D'UNE DEMANDE ASSUJETTIE AU RÈGLEMENT SUR LES PIIA / RATES FOR THE STUDY OF AN APPLICATION SUBJECT TO THE SPAIP BY-LAW		
Les tarifs, non remboursables, pour l'étude d'une demande assujettie au règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) sont fixés comme suit :	The non-refundable rates for the study of an application subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-Law are as follows:	
<ul style="list-style-type: none">• Rénovation ou agrandissement d'un bâtiment principal• Nouvelle construction unifamiliale• Nouvelle construction commerciale, institutionnelle ou agricole• Nouvelle construction multifamiliale ou mixte• Construction, rénovation ou agrandissement d'un bâtiment accessoire	<ul style="list-style-type: none">• Renovation or expansion of a main building• New single-family construction• New commercial, institutional or agricultural construction• New multifamily or mixed construction• Construction, renovation and expansion of an accessory building	<div>75,00 \$</div> <div>150,00 \$</div> <div>250,00\$</div> <div>500,00\$</div> <div>25,00 \$</div>
7. DÉPÔTS EXIGIBLES / DEPOSITS REQUIRED		
7.1 Certificat de localisation Pour tout nouveau bâtiment principal, un dépôt de mille cinq cents (1 500 \$) dollars doit être remis à la Ville par le propriétaire ou son représentant. Le dépôt est retourné au propriétaire ou à son représentant dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant la présentation du certificat de localisation conforme aux règlements applicables indiquant bien l'emplacement du bâtiment construit ainsi que la hauteur du bâtiment	Certificate of location For any new main building, a deposit of one thousand five hundred dollars (\$1,500) shall be remitted to the Town by the owner or his representative. The deposit is returned to the owner or his representative within ninety (90) days following the presentation of the certificate of location in conformity with the applicable by-laws clearly showing the site of the building as well as the height of the building.	<div>1 500,00 \$</div>
7.2 Boîte de service Pour tout raccordement d'eau, un dépôt de sept cents cinquante (750 \$) dollars doit être remis à la Ville par le propriétaire ou son représentant. Le dépôt est retourné au propriétaire ou à son représentant s'il n'y a pas de dommage causé à la soupape d'arrêt d'eau, et ce, dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant la fin de la construction et l'aménagement paysager. Toutes les réparations requises seront acquittées par le propriétaire ou son représentant en déduisant le montant du dépôt.	Service Box For any water, main connection, a deposit of seven hundred and fifty dollars (\$750) shall be given to the Town by the owner or his representative. The deposit will be returned to the owner or his representative if there is no damage caused to the water shut off check valve within ninety (90) days following completion of construction and landscaping. All repairs required shall be paid by the owner or his representative by deducting the amount from the deposit.	<div>750,00 \$</div>
7.3 Remplacement d'arbre Un dépôt de deux cents dollars (200\$) doit être remis à la Ville par le propriétaire ou son représentant pour chaque arbre devant être remplacé. Le dépôt est retourné au propriétaire ou à son représentant si le remplacement a été effectué dans un délai de 18 mois et conformément aux conditions du règlement de zonage. Si le remplacement des arbres n'est pas effectué dans le délai de 18 mois suivant la date de délivrance du certificat d'autorisation d'abattage d'arbres, la Ville conserve le dépôt.	Tree replacement A two hundred dollars (200\$) deposit shall be given to the Town by the owner or his representative for each tree which must be replaced. The deposit will be returned to the owner or his representative if the replacement is completed within 18 months and in accordance with the conditions of the zoning by-law. If the trees are not replaced within 18 months of the date of issuance of the tree felling certificate of authorization, the Town retains the deposit.	<div>200,00 \$ / par arbres / per tree</div>



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / APPENDIX D – TARIFICATION (suite/ cont’d)

7.4 Permis de déneigement Un dépôt remboursable devra être versé au moment du paiement du permis. Le remboursement sera conditionnel au respect des modalités d'utilisation du permis.	Snow removal permit A refundable deposit must be paid upon payment of the permit. The reimbursement will be conditional on compliance with the terms of use of the permit.	500,00 \$
Note : Sauf indication contraire, la Ville conserve les dépôts après l'écoulement du délai de prescription de 3 ans / Unless otherwise specified, the Town retains deposits after the expiry of the 3-year statute of limitations.		
8. INSALUBRITÉ MORBIDE / MORBID INSALUBRITY		
Toute intervention de la Ville d'Hudson ou un de ses représentants dans un immeuble insalubre est à la charge du propriétaire de l'immeuble. Any intervention or cost by the Town of Hudson or any of its representatives in an unhealthy building shall be borne by the owner of the property.		
9. TOURNAGE DE FILMS / FILM SHOOTING		
Les tarifs suivants s'appliquent uniquement aux tournages commerciaux. Les personnes souhaitant procéder à un tournage à des fins strictement personnelles ou académiques demeurent dans l'obligation de se procurer un permis de tournage, mais celui-ci sera émis sans frais / The following tariffs apply only to commercial filming. Those wishing to shoot for strictly personal or academic purposes remain obliged to obtain a filming permit, but this will be issued free of charge.		
9.1 COÛT FORFAITAIRE D'ÉMISSION DU PERMIS / LUMP SUM ISSUANCE FEE		
Émission de permis de tournage / Filming permit: <ul style="list-style-type: none">Moins de 24 heures / Less than 24 hours:2 à/to 5 jours / days:6 à/to 10 jours / days:11 à/to 30 jours / days:31 à/to 60 jours / days:		1 000 \$ 2 500 \$ 4 000 \$ 7 500 \$ 10 000 \$
9.2 OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC / OCCUPATION OF THE PUBLIC DOMAIN	TARIF / TARIFF jour/tronçon day/section si applicable/ if applicable	
a) Voie de circulation résidentielle / Residential traffic lane		150,00\$
b) Voie de circulation résidentielle avec intervention des services municipaux / Residential traffic lane with intervention from municipal services		575,00\$
c) Voie de circulation commerciale et artères principales (Main, Cameron, Bellevue, Côte St-Charles) / Commercial traffic road and main streets (Main, Cameron, Bellevue, Côte St-Charles)		450,00\$
d) Voie de circulation commerciale avec intervention des services municipaux / Commercial traffic road with intervention from municipal services		1 150,00\$
e) Parc / Park		500,00\$
f) Terrain de stationnement public / Public parking lot		230,00\$
g) Bâtiment municipal – tournage intérieur (dépôt de 1 000 \$ requis en sus) /Municipal Building - Inner Shooting (\$ 1,000 deposit required extra)		1 725,00\$
h) Site de dépôt de neige usée / Snow dump		500,00\$
9.3 DÉPÔT / DEPOSIT		
Pour tout tournage assujetti à la présente section, la production devra verser un dépôt de 10 000\$ par chèque visé au moment de faire l'acquisition du permis. Le montant du dépôt sera remis aux responsables une fois la production terminée et seulement lorsque les représentants de l'autorité municipale se déclarent satisfaits de la remise en état des lieux. Un délai de 90 jours est à prévoir pour le retour du dépôt.	For any filming subject to this section, the production company must pay a deposit of \$10,000 by certified cheque at the time of acquiring the permit. The deposit will be returned to the representative upon completion of the production and only when the municipal authority representatives are satisfied with the restoration of the site. Expect a 90-day delay for the return of the deposit.	

LES FRAIS D'ADMINISTRATION ET LES TAXES SONT INCLUS DANS LES TARIFS, SAUF SI AUTREMENT MENTIONNÉ. ADMINISTRATION FEES AND TAXES ARE INCLUDED IN THE TARIFFS, EXCEPT IF OTHERWISE MENTIONED.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / APPENDIX – E - TARIFICATION

SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS / PUBLICS WORKS DEPARTMENT

TRAVAUX MACHINERIE - VÉHICULE + OPÉRATEUR / MACHINERY WORK - VEHICLE + OPERATOR	TARIF / TARIFF (Horaire / Hourly)
<p>Dans le présent annexe, lorsque le tarif est basé sur le coût réel, celui-ci représente, notamment, la main-d'œuvre et les équipements utilisés selon ce qui suit : / In the present appendix, where the tariff is based on actual cost, this represents, particularly, labour and equipment used as follows :</p> <p>Équipement seulement (avec opérateur) : / Equipment only (with operator) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Camion dix roues / Ten-wheel truck 100.00 \$ - Camion six roues / Six-wheel truck 88.00 \$ - Camion six roues avec saleuse / Six-wheel truck with saltspreader 111.00 \$ - Camion utilitaire (pick-up) / Utility truck 70.00 \$ - Camion de service (cube) / Service truck 100,00 \$ - Rétrocaveuse / backhoe 111.00 \$ - Chargeur sur roues / Wheel loader 116.00 \$ - Balai mécanique / Mechanical sweeper 130.00 \$ - Souffleur à neige / Snow blower 191.00 \$ <p>Équipement seulement (sans opérateur) : / Equipment only (without operator)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Compresseur / Compressor 60,00 \$ - Remorque pour transport / Trailer for transport 47,00 \$ - Laveuse à pression / Pressure washer 39.00 \$ - Machine à vapeur (déglacage) / Steam engine (icebreaking) 88,00 \$ <p>Main-d'œuvre : Taux horaire moyen des journaliers, chauffeurs, opérateurs selon la convention collective incluant avantages sociaux et frais administratifs / Average hourly rate for day laborers, drivers, operators as per collective agreement including fringe benefits & administration fees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Taux moyen régulier / Regular average rate 75,00 \$ - Taux moyen supplémentaire (X 1,5) / Overtime average rate (X 1,5) 112,00 \$ - Taux moyen supplémentaire (X 2) / Overtime average rate (X 2) 150,00 \$ 	
La TPS et la TVQ sont ajoutées aux taux horaires de l'équipement utilisé / GST and QST are added to the hourly rates of the equipment used.	
Notes :	
1) Une mobilisation de 3 heures minimum est exigible pour l'équipement et la main-d'œuvre en dehors des heures régulières.	1) A minimum of 3 hours mobilization is required for equipment and labour outside regular hours.
2) Lorsque les travaux sont exécutés en dehors des heures normales de travail, incluant les jours fériés, les taux sont majorés en fonction du salaire versé aux employés selon la convention collective. Dans un tel cas, des frais administratifs de 15% sont ajoutés au total.	2) If the work is performed outside of normal working hours, which includes statutory holidays, the rates are increased according to the salary to be paid to the employees in accordance with the collective agreement. In these cases, 15% of taxable administration fees are added to the total.
DEMANDE D'ENQUÊTE D'ENTRÉE DE SERVICE / REQUEST FOR INQUIRY - SERVICE ENTRY	
Demande d'enquête / Request for inquiry <ul style="list-style-type: none"> • Égout pluvial / Storm sewer • Égout sanitaire / Sanitary sewer • Aqueduc / Aqueduct • Ensemble des services / All services 	30,00 \$ 30,00 \$ 30,00 \$ 55,00 \$



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / APPENDIX – E – TARIFICATION (suite / cont'd)

		TARIF / TARIFF
Première demande de localisation, vérification ou inspection sur site : First request for location, verification or on-site inspection		Gratuit / Free
Toute autre demande subséquente de localisation, vérification ou inspection sur site : / Any other subsequent request for location, verification or on-site inspection : <ul style="list-style-type: none">Égout pluvial / Storm sewerÉgout sanitaire / Sanitary sewerAqueduc / AqueductEnsemble des services / All services		55,00 \$ 55,00 \$ 55,00 \$ 110,00 \$
RACCORDEMENTS DE SERVICES AQUEDUC/ÉGOUT / WATER/SEWER SERVICE CONNECTIONS		
Types de raccords / Type of connection		Voir notes / See notes
AQUEDUC, en régie / in-house	¾ po.	3 075.00 \$
AQUEDUC, en régie / in-house	1.00 po.	3 435.00 \$
AQUEDUC, en régie / in-house	1.5 po.	3 850.00 \$
AQUEDUC, en régie / in-house	2.00 po.	4 420.00 \$
AQUEDUC	> 2.00 po.	Coûts réels + 15% frais d'administration / Actual Cost + 15 % administration
ÉGOUT PLUVIAL / STORM SEWER	6 po. minimum	
ÉGOUT SANITAIRE / SANITARY SEWER	5 po. minimum	
Notes		
3) Le requérant doit assumer les coûts réels des travaux, soit le coût en régie ou les coûts de fournisseurs externes s'il y a lieu + 15% de frais d'administration taxables. Les coûts en régie excluent notamment, mais sans s'y limiter : location d'outils ou d'équipement spécialisés, sous-traitance, tous travaux requis pour enlever un obstacle.	3) The applicant must assume the actual costs of the work, either cost under in-house work or the costs of external suppliers + 15 % administration fees taxable. The costs under in-house work exclude, without limiting: tool rentals or specialized equipment, subcontracting and any other work requested to remove an obstacle.	
4) Le montant indiqué au tableau ci-dessus correspond au taux pour les travaux demandés relatifs à une entrée de service.	4) The amount indicated in the above table corresponds to the requested work done for one service entry.	
5) Les coûts sont majorés de 20% pour tous travaux réalisés en période hivernale, soit du 15 novembre au 15 avril.	5) Costs will be increased by 20 % for all work done during winter, from November 15 th to April 15 th .	
BOÎTE DE SERVICE (BONHOMME À EAU) / SERVICE BOX (CURB STOP)		TARIF / TARIFF
Première fermeture ou ouverture de vanne d'arrêt d'aqueduc de l'entrée de service.	First closing or opening of a curb stop valve of the service inlet.	Gratuit / Free
Toute fermeture ou ouverture subséquente de vanne d'arrêt d'aqueduc de son entrée de service, sauf en situation d'urgence visant à prévenir ou freiner un sinistre qu'il soit dû au feu ou à l'eau.	Any subsequent closing or opening of the water supply shutoff of its service entrance, except in an emergency to prevent or slow down the occurrence of a disaster due to a fire or by water.	55,00 \$ / Appel - Call
Réparation à la suite d'une négligence du propriétaire ou d'un entrepreneur.	Repair following a negligence of the owner or a contractor.	Coûts réels + 15 % / Actual Costs + 15 %
Ajustement du niveau de la tête de la tige de la vanne d'arrêt au niveau du sol attenant.	Adjustment of the level of the head of a stop valve stem to the level of the adjoining ground	Coûts réels + 15 % / Actual Costs + 15 %



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE E / APPENDIX – E – TARIFICATION (suite / cont'd)

LECTURE DU COMPTEUR D'EAU / WATER METER READING		
Refus de transmettre à la Ville la lecture du ou des compteurs d'eau dans un délai de trente (30) jours de la date d'envoi de la demande ou transmission de données erronées.	Refusal to transmit to the Town the reading of a water meter(s) within thirty (30) days of the date of dispatch of the request or transmission of erroneous date.	100 \$ / compteur - meter
OBSTRUCTION DE PONCEAU / CULVERT BLOCKAGE		
Nettoyage d'un ponceau obstrué en raison de l'action ou de l'inaction négligente du propriétaire ou de l'occupant.	Cleaning of a culvert obstructed due to negligent action by the owner or the occupant.	Coûts réels + 15 % / Actual Costs + 15 %
OBSTRUCTION DE FOSSÉ / DITCH OBSTRUCTION		
Correction de l'écoulement d'un fossé lorsque son lit a été altéré par une action ou inaction d'un propriétaire riverain ou de son représentant (notamment : remplissage, installation de tourbe, non-entretien de la végétation et/ou des biens en bordure du fossé, etc.) et non par sédimentation naturelle.	Correction of the flow of a ditch, when its bed has been altered by an action or inaction of the riparian owner or his representative (particularly: filling, installation of sod, non-maintenance of vegetation and/or property at the edge of the ditch, etc.) and not by natural sedimentation.	Coûts réels + 15 % / Actual Costs + 15 %
ALTÉRATION DE L'ÉTAT DE LA CHAUSSEE / OBSTRUCTIONS AFFECTING PAVEMENT CONDITIONS		
Correction de l'état de malpropreté de la chaussée, lorsque y ont été répandus notamment, des ordures, de la boue, de la pierre, du sable ou divers matériaux en provenance de l'immeuble du propriétaire, du locataire, contracteur ou de l'occupant	Cleaning of the roadway, when garbage, mud, stone, sand or various materials from the owner's building, tenant, contractor or occupant have been spread on the pavement.	Coûts réels + 15 % / Actual Costs + 15 %
CUEILLETTE ET ENTREPOSAGE DE BIENS MEUBLES SUR LA CHAUSSEE / PICK-UP AND STORAGE OF MOVABLE ITEMS ON THE ROADWAY		
1. Cueillette de biens meubles sur la chaussée / Collection of movable property on the roadway	Coûts réels + 15 % / Actual Costs + 15 %	
2. Entreposage / Storage		
2.1. Durant les 30 premiers jours / For the first 30 days	15 \$ / jours pour 200 pi² + 0,60 \$ / jour pour chaque pied carré excédent \$15 / day for 200 sq. ft + \$0.60 /day for each additional square foot.	
Après 30 jours les biens deviennent la propriété de la Ville qui peut en disposer. After 30 days the goods become the property of the Town, which may dispose of them.		
Note : Dans le but de favoriser un règlement rapide du dossier et après entente entre les parties, le Directeur général de la Ville peut accepter le versement d'une somme d'argent ne correspondant pas au tarif mentionné à cette section, si la reprise des biens meubles se fait dans un délai raisonnable par le propriétaire des biens. L'entente intervenue entre les parties est déposée au conseil municipal lors de la séance régulière qui suit. / In order to promote a quick settlement of the file and pursuant to an agreement between parties, the Town's Director General may accept an amount which does not correspond to the tariff mentioned in this section if the movable items' pick-up is done within a reasonable time by the owners. The agreement concluded by the parties will be tabled with the municipal Council at the next regular Town Council Meeting.		



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE E / APPENDIX – E – TARIFICATION (suite / cont'd)

UTILISATION D'UNE BORNE D'INCENDIE / USE OF A FIRE HYDRANT	
Pour 15 000 litres d'eau et moins, par remplissage de véhicule / For 15,000 litres of water and less, per vehicle filling	500,00 \$ + 15% frais d'administration taxables / taxable administration fees
Pour 15 001 litres et plus d'eau par remplissage / For 15,001 litres or more of water per fill	750,00 \$ + 15% frais d'administration taxables / taxable administration fees
Pour chaque chargement en dehors des heures normales de travail / For each load outside normal working hours.	1000,00 \$ + 20% frais d'administration taxables / taxable administration fees
Note : Sujet aux politiques de gestion de l'eau et de restriction d'utilisation en vigueur. / In accordance with the water management and restriction policies in force.	
FERMETURE DE FOSSÉ / DITCH CLOSURE	
Demande (s) / Request (s) :	
- Inspection préalable / Pre-inspection	75,00 \$ + 15% frais d'administration taxables / taxable administration fees
- Exigences techniques / Technical requirements	100,00 \$ + 15% frais d'administration taxables / taxable administration fees
- Permis et inspections / Permits and inspections	75,00 \$ + 15% frais d'administration taxables / taxable administration fees
Un dépôt de 1000,00 \$ sera exigé avec la demande de fermeture de fossé, le montant du dépôt sera remis aux responsables lorsque les représentants de l'autorité municipale auront attesté de la conformité. Un délai de 60 jours est à prévoir pour le retour du dépôt / A deposit of \$1,000.00 will be required with the ditch closure application. The deposit will be returned to those responsible once the municipal authority has certified compliance. Please allow 60 days for the deposit to be returned.	

LES FRAIS D'ADMINISTRATION ET LES TAXES SONT INCLUS DANS LES TARIFS, SAUF SI AUTREMENT MENTIONNÉ.
 / ADMINISTRATION FEES AND TAXES ARE INCLUDED IN TARIFFS UNLESS OTHERWISE SPECIFIED.

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE F /APPENDIX F - TARIFICATION

SERVICE DE L'HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HEALTH DEPARTMENT

1. BACS / BINS	TARIF / TARIFF (Taxes incluses / tax included)
1.1 Bac additionnel, remplacement d'un bac perdu / Additional bin, replacement of a lost bin: <ul style="list-style-type: none">Bac roulant de 240 litres pour les déchets domestiques / 240 litre wheeled bin for domestic wasteBac roulant de 360 litres pour les déchets domestiques / 360 litre wheeled bin for domestic wasteBac roulant de 120 litres pour les résidus alimentaires / 120 litre wheeled bin for food wasteBac roulant de 240 litres pour les résidus alimentaires / 240 litre wheeled bin for food waste	135 \$ 135 \$ 90 \$ 135 \$
1.2 Remplacement d'un bac pour un autre format / replacement of bin for another size : <ul style="list-style-type: none">Bac roulant de 120 litres pour les résidus alimentaires / 120 litre wheeled bin for food waste	Gratuit / free
1.3 Réparation d'un bac brisé ou remplacement d'un bac brisé / Repair of a broken bin or replacement of a broken bin: <ul style="list-style-type: none">Tout type de bac / Any type of bin	Gratuit / free
1.4 Livraison de bac pour une nouvelle construction / Delivery of a bin for a new construction: <ul style="list-style-type: none">1^{er} bac roulant de 240 litres pour les déchets domestiques / 1st 240 litre wheeled bin for domestic waste1^{er} bac roulant de 360 litres pour les matières recyclables / 1st 360 litre wheeled bin for recycling1^{er} bac roulant pour les résidus alimentaires / 1st wheeled bin for food waste<ul style="list-style-type: none">120 litres / litres240 litres / litres	Gratuit / free Gratuit / free Gratuit / free Gratuit / free
Note : Les bacs roulant de 240 litres pour les résidus alimentaires ne sont disponibles que pour les commerces, bâtiment multifamiliaux ou mixtes / Note: 240 litre wheeled bins for food waste are only available for commercial, multi-family or mixed-use buildings.	

LES FRAIS D'ADMINISTRATION ET LES TAXES SONT INCLUS DANS LES TARIFS, SAUF SI AUTREMENT MENTIONNÉ. / ADMINISTRATION FEES AND TAXES ARE INCLUDED IN TARIFFS UNLESS OTHERWISE SPECIFIED.